

Absender: Petratschenko Schura

Wohnort: Oberndorf a-N
Gemeinschaftslager Lande.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Gemeinschaftslager Linde

Письмо писано 1/xx-43 года. Из
Великобританії на рідну Батьків-
щину, на Україну, до своїх рід-
них, мамі, Братів Вані, Мико-
лаї, Рокі, і Васи, Руні, Три-
ми, Гейні, Наді, від вашої дочкі се-
різи, і тещі Шури. В перших я пи-
шу повідомляю, що я живу і здорова
живу я у другому городі, Оберн-
дорфі, сама из своїх дівчат

2618
Postkarte

mit Antwortkarte



Petratschenko

Dr. Schura

Kreis Putzwerke

Gebiet Lüneburg

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



а всі чодирі дівчини там. Я шука зустрічавсь з своїми дівчатами, з деревні мануховні із головік дівчат і з с Волынцевь, купила мені гарно, краще ніж було там, ходим вольно. яблука їмо у волю, можна купити соли, горішки, камуси, мої рідні мамуся пишуть мені як ваше здоров'я, здоров'я, Вани, Миши, Рекли, Васи, Дуні, Тріши, Меті, Наді, які новосі, кого забрали, які пишуть, що у вас є, чи є хліб, чи є корова і свиня, які сади, коли хліба дають 300 гр і сидають 3 роки. мої рідні, за сміху не журіться, писати буду приїду, не пишіть. напиши мені чи досі шука Меті Водькі, а до неї писати писала, но від неї мені німа. За Петра Васильевича я уже знаю, як дуже не кода, нікого не зробили. Тася як зможу що куплю, приїду з часами. пишуть мені таке писма, мені дуже скучно. привіт, мамини, братовчан, Вані, Миши, Рекли, Васи, Дуні, Тріши, Меті, Наді, мамини Тараскі, діді Заору, діді Нікіти. Наїм, старий десь всі будуть дома, хотув дуже гарно. Пиши мені ваше шука. /сентябрь 43. писала Тіаня з мануховни. цілую всіх. дуже

Absender *Petratschenko J. W. u.*

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Frau.

Petratschenko Alexandra.

Oberndorf a. N.

Gemeinschaftslager Linde.

Oberndorf-Neckar

Gemeinschaftslager Linde

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Petratschenko Fedor
Essen-Kuhr Ostlager
Gunsenschule Zim. und
Bismarckstraße 10
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

27/8-43. r. Essen.

Почт

Вра Вашого сина Федора
Добрий день, мот добра
і рідненькі малятка
семіярка сарітка
на бравак Ваших
берігало і Вам
світлі палки окутані
нимі кривині і бамаю
всього найкращого в
Вашому житті.
Повзгодімо що і
пока живіть здорові
живу в і Ессен

Postkarte

mit Antwortkarte

Vergiss nicht Straß

und Hausnummer



Petratschenko Fedorja

Ukraine

Sum'ska Gebiet

Sljnsk Kreis

Ortskommandatur Romny

Dorf Anastasiwka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Залигна Німеччина за 40 км від Гостини
(я думаю залигала знає). Про своє становище
я думаю ви вже знаєте бо мови Микола
Федір і Симоненки Аннуко і Василь вже по-
милувалися одвирити з дому. Я шок неав-
уче аж 2, але не можу вогновати. Мій-
тня моє ітак: живу в масері 700 душ.
своїх хлопців 8. із Гостинки в одній компанії;
зо мною 7 хлопців Ситник Сашко, Ковшук Іван
Ольшанський Іван, слюска Василь Антонюк.
і інші. Робимо на ремонтів, будинків, водопро-
водів, каналів і інші, зодувають утрати ліда
300 грам, і 2 рази в тиждень масла шротки
з ковбаси, разівною і раз сахару 2 слотки
робимо з 7 до мієтизної. Воду і ввечері сун
попучив зроби за першим раз 28 марок дружи
33 марки. Попучав пісьма від маркет і інших
знайомих. Попучив вогновати, бо дуже скучно
без дому. Погода шкідлива дощова. Вісі освирини
які і інші в лімітину синарники робляють на
шати за 35 км від нас. Досвіданий
Ваш син - Іраї Фридрих -

Absender:

Petratschenko Fedorji
Ukraine Lwiska Gebiet
Weinsk Kreis Ortskommandatur
Bomny Dorf Anastasivka

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Petratschenko Fedir
Essen-Ruhr
Ostarbeiterlager
Luisenschule

Zimmer n 21
Bismarckstraße n 10
Ostarbeiterlager

Luisenschule

Essen Bismarckstr. 8

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надається:
Отправитель:



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Waldlager
Über Fürstenwalde/Spree

Пущено 20 Вересня 1943 року
Добрий день мой дорогий рідний
мені мама і дідя сашко
тато, Марина тато, Марина
Зіна тато тато і всі рідні і
близькі і далекі сусіди я сподіваюся
визаю вам що я жива і здорова
того ж і вам пишаво в
ваші домашні справи то до
звільни мене прийдать

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Pöchlarn Ammer.
in: dorf Kotsch.
куди:
куда:
Straße: rajon Romm
Вулиця:
Улица:
Kreis: kreis Summ
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder Netschepai Marjama
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt: Ukzaina
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Свій заочний привіт! познати ваші праві руки
мама пише як ви там проживаєте і чи нікому з вас
от ваші писма як получили то вишлите мені його
адрес і от мої писма получите вона रही в ха-
зяна дой корби і що загадає хазяїн мама чи ви
от мені як пишете откриток чи пишете писати
що і тини за все время получила тини три отк-
ритки а дід і Наташа получили по десет і біль-
ше. а мені не вас дудки обідно і в нас писали
і діді Самкові і тьоті Марці а ответа ни полу-
ча ну нічого дасть бог вернимося додому то поб-
чимо. мамо як і в вас фотографії із вас або із
Васі то вишлите мені а і в нас можна вишлю
Досвідений хід ответа як соловей пита О. Памрам

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Komu: _____

*Petrash
Otger.*

Waldlager
über Fürstenwalde/Spree

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: Wera Petrenko

Arna Rsgb. 166, Sutg.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Lagernum: 49.32.18.12

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Новостей нема яких поштою
не холодно ходити у легкій
А ви пишіть на дружині
усе по-доброму. Передую привітати
Вам маму, папу, брата
і братів Колю, Вані, Ніди
Шура. Передую всім
дівчатам і хлопцям які в
дома Любі, Нюрі, Вуні, Вері,
Марусі. Всім родичам і зна-
йомим, братам Вері, братам Колю
Всім знайомим і близьким
Будь здорові! Я їду отже
як соловей петька Ваша
дочка Вера Петренко

Postkarte

mit Antwortkarte

Herrn



Petrenko Alex.
Alexander Petrenko

Alexandrow
Ort: Alexandrow

Miropolje
Rajon: Miropolje

Arbeitsamt: Junakow
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Gebiet: Summy

31.12.27
Добрий день мого уважатим родителю мамаша, татусю
Сестри і брати Ваня, Коля, Ліда, Шура. В перших строкках
мого коротенького листа я вам пишу, що я внасташе
время жива і здорова того і вам желаю найкраще прожити
у вашой жизни. Посилаю я вам уже третє письмо но
незнаю чи полугали ви хом одно чи ні. Я от вас не
получаю. Я на сучій стороні и не полугавши писемно думе
и дуже скудно нуттом треба пережити. Живу я угор. Арнау
роблю на текстильний фабриці, робота густа и легка
роблю згодом кедїз виходити. На фабрику їздимо автобусом
за 6 кш. Новий год провели хорошо вднїв не робили, а на свій
празник робили. У зомною роблять дівчата дві локонських
Кравченко Нюрка, Піщенко Катя. И дві юнаковських
Шмидова Ганя, Гавриленко Лона. И одна из тарасових
Калінісенко Лона. Їхали ми усі угісті угор. Арнау
нас розбили. Всейсько Марфа робить в хазїна
за 20 кш. Лихович Марія тоже робить в хазїна
дальше від Марфи. Одогине не безпокоитесь
пока жива и здорова не годя и не досе прожити
можна тільки дуже скудно ну ве нада пережити

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Fräulein

Wera Petrenko

A r n a u Rsgb.166,Sutg.

Lagernum: 49.32.18.12

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wohnlager Altenkoeseler
-Str. Saarbrücken 5.

Тислом гущено 25/II-43г.

Письмо из далекого края на
любимую родину от Гали сво
ней когда издавна влюбился род
ным сестрицы Марии, Гали
и любимым племянничкам
Шури и Васи. Хотела вам
гостосердечный привет и сооб
щала, что я по сегодняшний
день жива и здорова. Это и ва
желаю всего наилучшего по
жизни такой не желаю.

Antwort

Назва області, повіту і уряду повинна бути написана латинськими буквами. Назва області і бюро труда повинна бути написана латинськими буквами.

An, Кому:

Бюро труда:



Petzenko Marija, F.

Ukraine.

Schalimouzka

Seredino-Buda

Sumi.

Горизонтальте всем дитя. и знакомым привет а особенно Вера
Кунцу и Креснича Ошмары.
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши выразно тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дорогие мои родители садюсь писать открытку як раз
на пасху в 4 часа дня. Дорогие мои родители я бы вы зна-
тели что в mine на сердце сегодня, полетела бы до вас да Крошеч-
ка. Под пасху вночь я работала до 6 з. утра и Вера мак. тоже
пришли з Веркою на квартиру и начали разговляться с едани-
ком это не все. На заводе сварили супу пришили пошивались, убра-
лись все Нововладимировские дитята, гернацкие, тушевские,
порохоносские и мы с Веркою мак, а Вера мак, пошла на работу,
перехристились богу и начали разговляться. Но хлеб был у нас
хоть не с 2 дня перед пасхой, масла кацкого это и все, дали
нам по бутылки пива. Вот как мы проводили пасху. Сестрица
моя передай тети Мотри М. что Мандя и Галея скр. от нас 80 км.
и все с ними переписку. А Тришки нету Зина и Мана в 12 км.
и все с ними переписку. Ох Сестрица моя не журись по mine
работа моя хорошая, только я не знаю как вы там поживаете
пишете погуще письма. Ох!!! Боже мой мало места Доезданье

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Petrenko Anna

Petrenko Anna

Wohnlager

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Altenkesselerstraße

Saarbrücken

Письмо получено 24/III-43г.

Письмо от Толи. Здравствуй-
те любенькие мои родители
посылаю вам далекогерманский
и низенький поклон невестки
Толи и сестрицы Маруши и пле-
мянничкам Шурочки и Васи и пе-
редávajíте привет Кули Дуни
и крестнице Яюмари, а кула ко-
берно кету доля. Дорогая моя
сестрица, получила от вас сегод-
ня открыт. и спешу дать ответ.

Postkarte

mit Antwort

Nach FLIEGERANGRIFFEN

Nachу области, повінту, уряду

писати латинськими буквами

Район, одгоспідати труда

писати латинськими буквами

am Fernsprecher

unterlassen!

An, Кому:

Petrenko Volodya

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Получайте скоро вашу
карточку.

Україна.

Schalimowka

Seredino-Buda

Sumi.



Если получите эту открытку, напишите мне, я буду знать
получили вы или нет. Привет от Веры Маши и
Васи.
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дорогие мои родители я про вас не забываю часто пишу вам открытки,
посылаю 20/11, но ответа пока не получаю. Дорогая сестрица не жу-
рися пока и не плачь, няняшка я знаю что тебе сейчас и тяжело что на-
мечу. У нас здесь тоже играет гармоника, танцуют дитята, но
нам не веселит, как будто старые отжили свои года молодые. Про-
шла наша молодость. Но ни моя сестрица не беспокоится пока. Мы с
дочкой имели переписку, мы хотели чтобы нас перевели сюда, но
уже далеко, не разрешают. Работа моя легкая на руках. Получаю ког-
да сколько за мою пагуша 46м. за юбку 45 марок. ко купать не платят.
Платят только за лагер привозят старое барахло. Я купила юбку, кофту, платье, но
носить есть что. 2 рабочих костюма и 2 работ. штана, босая не консу. Но
не плохо что не знаю когда я вас увижу или нет. Часто прилетают гости,
но вреду для нас еще пока немало. В хорган уже привели, кроме чайка
еще добавили. Один день сит, а другой бьет и голодные. В вераю мар на
одной койке спим, разбиваемся картошки и вместе в трам. вагон
Привет от Зины и Маши я, Пусть их родные пишут письма на наш адрес.
зависимые.

Absender: *Petrenko Polohija*
Надавець: *Dorf Schalimowka*
Отправитель: *Kreis Seredino-Budor*
Gebiet Sumi

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: *Petrenko Anna*

N 1303.

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Wahlager

Altenkeselerstraße

Saarbrücken 5

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Petrenko Anna

Bar. 6. St. 4

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту, району, пошти
писати латинськими буквами
Район, область, і пошту
писати латинськими буквами

Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe



An, Кому:

Petrenko Stefan

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Trout

Schostka

Sumi

Ukraine

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenu / Weser

29.8.43г. Здоровітуйте дорожче: папа, мама, Ваня,
Ваня, Коляска і бабушка! Сподіваюся, що я пока-
жусь і здорова, а так-же вам желаю всего на-
йкращого. Покупила от вас две поштові відкр. 12/10
і більше не пошлю. Фотографію дяде ще не
пошлю, але вирішила, а в них писаво раніше,
але он осталося на старому місці. От Трохи тоже по-
шлю. Живем ми хорошо, роботою тоже хоро-
шо. Про мене не безпокойтесь, бережіть своє здоров'я.
Потому ви не пишіть о мамі, і водиче о всіх.
Погоди у нас тепліше, [REDACTED].
Ще прошу, вишлють свого сімейного фотогра-
фію ибо ви самі знаєте какое время, показує.
Привіт всім родним. І привіт от моїх друзів. На цьому
кончаю. До свиданія. Целую вас. Ваша дочка і сестра Га-
врина

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лінійках! Писати ясно і тільки на лінійках!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Anno
Petrenko

Bar. 6. st 4.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Рейнголд Вина

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Недійшов, на тиражі і зупиняється
до моря стіни. Як зду-
мано домашню писем-
ство я пишується і боса
і за 22 годі кезносима на
роного п'яття вігса
матка на матці і зма-
тине, а прочебний
як здумано які бу-
муді в 5 і кешітатнені.
пока досвіданія (Галія)

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улиця:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Petrekowa Motzma

Міжмер сероватка

Твердичка

Литівка

Литівка

Лити

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Добрий час: Вашої сімейної писемці цілую всі і пре-
велький вим. Мамочко здарасіуйте! Вашої дочка
Собоує вам що я получила ті отіре-
ли що писала Феня і що писала Каті що лед-
наша виїхала і що гадя болний пухлей ті
ну за год получила зоткринки ну азкую
що там нікому писав вівнеграмотні. Собоує
я що я нахожуся коло северного моря. Тунна
катуку невідомо разів 6-5 ну раз чутів не
випити ас одне немесу вийти. Мертву. Ну
одкаже. і після того хазден кетучки до моря
в не (зкедіні некупилася. Ну небу хорошо.
Одєю, зрину вгада спомієна. Говна гладки
здорова так марфуша наша, мене трохи
гладка. Слово небу ян Катіна. нехорошо.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Petrenkova Anna
bei Hans Sievers.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Westerdeich Kirch

6 Büsum

in Holstein

Absender:

Dienstgrad:

Vor- und Zuname:

Seldpostnummer:

(Bezeichnung des Truppentyps verboten. Als Dienstgrad nicht Schütze, Pionier, Flieger usw. angeben, sondern nur Soldat, Gefreiter, Leutnant usw.)

Seldpost

Kiew 15



An

Petrenko Kost

Post: Schabranka

Muzanovsk. obl.

in: Lysanka

Post: Kolesun

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stadtwert oder Postschließfachnummer

⊗ (10. 41)

△ Fp 50 Din A6

Мусі писанням Тарпи
Добрий день до вас
родителі Мамочка
дідусько і тата як
що він все вдома
бо ми тут говорять
що вже вдали
28-27 рік моя
немає чи він в
дома

„Was die Front opfert, das kann überhaupt durch nichts vergolten werden. Aber auch das, was die Heimat opfert, muß vor der Geschichte dereinst bestehen können.“

(Der Führer am 3. 10. 1941)

Перш за все я вам повідомлю
що я ще жива і здорова того і
вам пишу. Ми січас знаходимось
в місті Києві. Перейшли вже київську
комісію і регент ніхто не показав
хворий всі здорові. 28 числа ми сіли
в корсуні на поїзд і 30 числа були в
Києві. Розміщуємось ще покласти
цесі в місті дівчата і хлопці
живемо в траєкторному домі.
Брали нас на роботу у київський
сад горюх лузати. Ми були зовні
ми по київському тротуару покла
ємо суні тюрмами хліб просяний і
корек. Хліб у мене ввесь поїв
і нема чого їсти остались одні трані.
ми трохи змокла цика як і в нас
є карсуня. цю пока досліданія бажав
Марія Уваловна

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Maria Petrenko
Waldorf La.
№ 107
y G. Spruer

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Тільки тільки 26-8-43 р.
Добрий день дорогі родити
м, і хвилюю я вам свого
як наймилішого Овасія хви
лю. А я живу і здорова
того і вам бажаю. А
матінка усігда миті сміє
що я із шкіль і випроща
лась додому а думала я

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, місто і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Mariena Petrenko,

Beresmyaky.

Kedregajlowo k
(Lunny)

Romny.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Закарпатці їду. А братик кола так мизікає із очей
чиїстотка Гала а угада про нї думало що як я радїла
як стала із нїю поїти ну і мизово а Брїтї і нїе м.
духї запїнию. Мамама уменї було духїм багато
крово угада унїс ішла до до старїв ходила а тепер
нічого нїмає стала худать а була така що я і
сама собі боялася щоб хоч удверї проїзна. Мамама а
ушїм одїта доса мене нїкогда нїмає хори ного здорон
нїмає нїмає приносатї менї і туралї так мамї покрїтї
і бере порада. Мамама у хазайнї нїчого, мамама нїмає
нї скорїновостї та нїмає, бо усе паучковатї а а нї, а
послалї вам свою фотографїю чї ви паучковї нї нї
як бї ви лїтї прислалї свою. Мамама нїмає менї
чї кола дома. Мама. Розвіданїя. дїла країннї мїстї

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Marena Petrenko

Beresnyaky

Kedzajlowsk

Romny. (Lwów)

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Maria Petrenko,

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Walddorf G.

№ 107.

by E. Spier

Absender:

Petrenko Marija

Надавець:

Отправитель:

Ostarkeller-Lager

Teltow bei Berlin

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

6 6



Назву області, повну і уряду праці
писати латинськими буквами
район, область і уряд праці
писати латинськими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Postamt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Büro der Arbeit:

Бюро труда:

14th 43 Iriben z Termini
do svojich rodnych mamam i
sestrikam Marii i Sestrike Termini
dorogie matinka i vasi sobor
mo i na sei cas ziva i zdorova
i vo vas vsego i zivu
po staromu misleni vasni baram
nini i od vas ne polucham za
1 i 2 i 3 i 4 i 5 i 6 i 7 i 8 i 9 i 10 i 11 i 12 i 13 i 14 i 15 i 16 i 17 i 18 i 19 i 20 i 21 i 22 i 23 i 24 i 25 i 26 i 27 i 28 i 29 i 30 i 31 i 32 i 33 i 34 i 35 i 36 i 37 i 38 i 39 i 40 i 41 i 42 i 43 i 44 i 45 i 46 i 47 i 48 i 49 i 50 i 51 i 52 i 53 i 54 i 55 i 56 i 57 i 58 i 59 i 60 i 61 i 62 i 63 i 64 i 65 i 66 i 67 i 68 i 69 i 70 i 71 i 72 i 73 i 74 i 75 i 76 i 77 i 78 i 79 i 80 i 81 i 82 i 83 i 84 i 85 i 86 i 87 i 88 i 89 i 90 i 91 i 92 i 93 i 94 i 95 i 96 i 97 i 98 i 99 i 100 i 101 i 102 i 103 i 104 i 105 i 106 i 107 i 108 i 109 i 110 i 111 i 112 i 113 i 114 i 115 i 116 i 117 i 118 i 119 i 120 i 121 i 122 i 123 i 124 i 125 i 126 i 127 i 128 i 129 i 130 i 131 i 132 i 133 i 134 i 135 i 136 i 137 i 138 i 139 i 140 i 141 i 142 i 143 i 144 i 145 i 146 i 147 i 148 i 149 i 150 i 151 i 152 i 153 i 154 i 155 i 156 i 157 i 158 i 159 i 160 i 161 i 162 i 163 i 164 i 165 i 166 i 167 i 168 i 169 i 170 i 171 i 172 i 173 i 174 i 175 i 176 i 177 i 178 i 179 i 180 i 181 i 182 i 183 i 184 i 185 i 186 i 187 i 188 i 189 i 190 i 191 i 192 i 193 i 194 i 195 i 196 i 197 i 198 i 199 i 200 i 201 i 202 i 203 i 204 i 205 i 206 i 207 i 208 i 209 i 210 i 211 i 212 i 213 i 214 i 215 i 216 i 217 i 218 i 219 i 220 i 221 i 222 i 223 i 224 i 225 i 226 i 227 i 228 i 229 i 230 i 231 i 232 i 233 i 234 i 235 i 236 i 237 i 238 i 239 i 240 i 241 i 242 i 243 i 244 i 245 i 246 i 247 i 248 i 249 i 250 i 251 i 252 i 253 i 254 i 255 i 256 i 257 i 258 i 259 i 260 i 261 i 262 i 263 i 264 i 265 i 266 i 267 i 268 i 269 i 270 i 271 i 272 i 273 i 274 i 275 i 276 i 277 i 278 i 279 i 280 i 281 i 282 i 283 i 284 i 285 i 286 i 287 i 288 i 289 i 290 i 291 i 292 i 293 i 294 i 295 i 296 i 297 i 298 i 299 i 300 i 301 i 302 i 303 i 304 i 305 i 306 i 307 i 308 i 309 i 310 i 311 i 312 i 313 i 314 i 315 i 316 i 317 i 318 i 319 i 320 i 321 i 322 i 323 i 324 i 325 i 326 i 327 i 328 i 329 i 330 i 331 i 332 i 333 i 334 i 335 i 336 i 337 i 338 i 339 i 340 i 341 i 342 i 343 i 344 i 345 i 346 i 347 i 348 i 349 i 350 i 351 i 352 i 353 i 354 i 355 i 356 i 357 i 358 i 359 i 360 i 361 i 362 i 363 i 364 i 365 i 366 i 367 i 368 i 369 i 370 i 371 i 372 i 373 i 374 i 375 i 376 i 377 i 378 i 379 i 380 i 381 i 382 i 383 i 384 i 385 i 386 i 387 i 388 i 389 i 390 i 391 i 392 i 393 i 394 i 395 i 396 i 397 i 398 i 399 i 400 i 401 i 402 i 403 i 404 i 405 i 406 i 407 i 408 i 409 i 410 i 411 i 412 i 413 i 414 i 415 i 416 i 417 i 418 i 419 i 420 i 421 i 422 i 423 i 424 i 425 i 426 i 427 i 428 i 429 i 430 i 431 i 432 i 433 i 434 i 435 i 436 i 437 i 438 i 439 i 440 i 441 i 442 i 443 i 444 i 445 i 446 i 447 i 448 i 449 i 450 i 451 i 452 i 453 i 454 i 455 i 456 i 457 i 458 i 459 i 460 i 461 i 462 i 463 i 464 i 465 i 466 i 467 i 468 i 469 i 470 i 471 i 472 i 473 i 474 i 475 i 476 i 477 i 478 i 479 i 480 i 481 i 482 i 483 i 484 i 485 i 486 i 487 i 488 i 489 i 490 i 491 i 492 i 493 i 494 i 495 i 496 i 497 i 498 i 499 i 500 i 501 i 502 i 503 i 504 i 505 i 506 i 507 i 508 i 509 i 510 i 511 i 512 i 513 i 514 i 515 i 516 i 517 i 518 i 519 i 520 i 521 i 522 i 523 i 524 i 525 i 526 i 527 i 528 i 529 i 530 i 531 i 532 i 533 i 534 i 535 i 536 i 537 i 538 i 539 i 540 i 541 i 542 i 543 i 544 i 545 i 546 i 547 i 548 i 549 i 550 i 551 i 552 i 553 i 554 i 555 i 556 i 557 i 558 i 559 i 560 i 561 i 562 i 563 i 564 i 565 i 566 i 567 i 568 i 569 i 570 i 571 i 572 i 573 i 574 i 575 i 576 i 577 i 578 i 579 i 580 i 581 i 582 i 583 i 584 i 585 i 586 i 587 i 588 i 589 i 590 i 591 i 592 i 593 i 594 i 595 i 596 i 597 i 598 i 599 i 600 i 601 i 602 i 603 i 604 i 605 i 606 i 607 i 608 i 609 i 610 i 611 i 612 i 613 i 614 i 615 i 616 i 617 i 618 i 619 i 620 i 621 i 622 i 623 i 624 i 625 i 626 i 627 i 628 i 629 i 630 i 631 i 632 i 633 i 634 i 635 i 636 i 637 i 638 i 639 i 640 i 641 i 642 i 643 i 644 i 645 i 646 i 647 i 648 i 649 i 650 i 651 i 652 i 653 i 654 i 655 i 656 i 657 i 658 i 659 i 660 i 661 i 662 i 663 i 664 i 665 i 666 i 667 i 668 i 669 i 670 i 671 i 672 i 673 i 674 i 675 i 676 i 677 i 678 i 679 i 680 i 681 i 682 i 683 i 684 i 685 i 686 i 687 i 688 i 689 i 690 i 691 i 692 i 693 i 694 i 695 i 696 i 697 i 698 i 699 i 700 i 701 i 702 i 703 i 704 i 705 i 706 i 707 i 708 i 709 i 710 i 711 i 712 i 713 i 714 i 715 i 716 i 717 i 718 i 719 i 720 i 721 i 722 i 723 i 724 i 725 i 726 i 727 i 728 i 729 i 730 i 731 i 732 i 733 i 734 i 735 i 736 i 737 i 738 i 739 i 740 i 741 i 742 i 743 i 744 i 745 i 746 i 747 i 748 i 749 i 750 i 751 i 752 i 753 i 754 i 755 i 756 i 757 i 758 i 759 i 760 i 761 i 762 i 763 i 764 i 765 i 766 i 767 i 768 i 769 i 770 i 771 i 772 i 773 i 774 i 775 i 776 i 777 i 778 i 779 i 780 i 781 i 782 i 783 i 784 i 785 i 786 i 787 i 788 i 789 i 790 i 791 i 792 i 793 i 794 i 795 i 796 i 797 i 798 i 799 i 800 i 801 i 802 i 803 i 804 i 805 i 806 i 807 i 808 i 809 i 810 i 811 i 812 i 813 i 814 i 815 i 816 i 817 i 818 i 819 i 820 i 821 i 822 i 823 i 824 i 825 i 826 i 827 i 828 i 829 i 830 i 831 i 832 i 833 i 834 i 835 i 836 i 837 i 838 i 839 i 840 i 841 i 842 i 843 i 844 i 845 i 846 i 847 i 848 i 849 i 850 i 851 i 852 i 853 i 854 i 855 i 856 i 857 i 858 i 859 i 860 i 861 i 862 i 863 i 864 i 865 i 866 i 867 i 868 i 869 i 870 i 871 i 872 i 873 i 874 i 875 i 876 i 877 i 878 i 879 i 880 i 881 i 882 i 883 i 884 i 885 i 886 i 887 i 888 i 889 i 890 i 891 i 892 i 893 i 894 i 895 i 896 i 897 i 898 i 899 i 900 i 901 i 902 i 903 i 904 i 905 i 906 i 907 i 908 i 909 i 910 i 911 i 912 i 913 i 914 i 915 i 916 i 917 i 918 i 919 i 920 i 921 i 922 i 923 i 924 i 925 i 926 i 927 i 928 i 929 i 930 i 931 i 932 i 933 i 934 i 935 i 936 i 937 i 938 i 939 i 940 i 941 i 942 i 943 i 944 i 945 i 946 i 947 i 948 i 949 i 950 i 951 i 952 i 953 i 954 i 955 i 956 i 957 i 958 i 959 i 960 i 961 i 962 i 963 i 964 i 965 i 966 i 967 i 968 i 969 i 970 i 971 i 972 i 973 i 974 i 975 i 976 i 977 i 978 i 979 i 980 i 981 i 982 i 983 i 984 i 985 i 986 i 987 i 988 i 989 i 990 i 991 i 992 i 993 i 994 i 995 i 996 i 997 i 998 i 999 i 1000

[illegible]

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ostarbeiter-Lager „Sask“
Teltow bei Berlin

Ort: _____

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Petrunko Nikolaj

Schostra

Tschaikowskogo 12/34

Schostra

Sumi

Schostra

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

10³/VIII 1943 года привет з Берманши
Мамаши Ули Свети Бюни Валерину мити Нити
Владими и держал ищили. Передний ват привет
ваш родной брат Коля здравствуйте дорогие мои
родители и живы и здоровы того и вам же ладно
Мама и твое письмо получил за которое очень благодарен
Мама и Ули я вас просил чтобы вы мне выслали
посылку мабалу если можно Мама и я все
от вас получил Четирити Мама тишо
живиш на старом месте Мама выи лет
Мама мабу [REDACTED] Мама у нас
сейчас весело в здоровом виде востановились
матери Мама тридавай привет всем пошу
также уважовости прощайте мне до свиданья

10 VIII [Signature]

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Петченко Миколай
Вагак Е. Ст. 2

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Petrenko Nikolai

Barak 5 St. 2.

Lagerstempel

mit genauer

postalscher Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Махиска Уліна

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Лазаревка

Schostka

Lumi

Україна

Ostarbeiterlager

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Привет от вашего брата Умголая
Добрый день мой дорогие родители я жив
и здоров того и вам желаю на белом свете
уважней жизни. Улы я вам написал открытку
а вы мне долго не даёте ответа я жду от вас
с нетерпением. Улы я уже вам послал штук 16
открыток а вы мне только 4 штуки Улы вы мне
наверно забыли про меня а я про вас не забываю
Улы я работаю на старом месте прилауре уборщица
работа мне не нравится живу так как мне
в этом году так и ещё живу мне скучно без вас
Улы ты помогай маме Улы прощай как живёт
мама Улы она ещё жива прощай мне я тоже ещё жив
Улы передавай привет своим родителям и сестрам моим
23-й 43-й год Дмитрий

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Petrenko Nikolai
Bachak E. St. 2.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:

Надавець:

Отправител:

Petrenko
Kataliza

Ostlager

Hermisdorf i. Thür.

Obernordorfer Weg

зо 8.432. Привіт з далекого краю своєї радниці. Напаміт мамини, Марини, Мамі, Вади, Вади Вадюшки і всіх інших. Напаміт бо перш ніж сподіюся писати ще щось собі згадати про те що було і згадати про все найкраще з дитинства життя мамини

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда писати латинськими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Petrenko Timofej
Jastrebitschina

Esman'skij
Lun'skaja

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях! Дараша ~~незадавала~~ от вас ответа з посылкою ~~ваше~~ маминаго письма. Дараше радике выписали мнѣ письма что вы все живы и здоровы, и живете хорошо, а оно наоборот. Мы дивимся которые приехали у Гирши нко Настя и Галля К. то они нам пишут письма и описали про вашу несчастную жизнь. Но дараше радике мнѣ очень вас жалко что оказываете, а живу спокойней от вас и еще вы не писали что все богасте мисером. Ну ничего дараше мои радике Дараша Маша и сестры никак не жалею ни о чем Будем все живы наживем все как можно берегите свое здоровье. Дараше радике проходите мнѣ про бабушкину семью как они живут и про всех остальных. Дараша сестрица Мария помянули и трудно но побеспокойтесь как можно не бросайте на несчастных Дарашу Машу и такие сестры. Доводили мои радике передаю сердечный привѣтъ всем радичам, с сестрами и подружками. Желю вам правду пишу Р. д. На

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Petrenko Timofej

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Petrenko Natalija

Ostlager
Hermsdorf i. Thür.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

~~Oberndorfer Weg~~

Baracke - 10

Stube - 3

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Петренко Ольга
Deutschland

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Kupferlager
Düren, Rhld.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Кому:

Петренко Егор

in:

Україна

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Новіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Красноја Слобода

Висуніє район

Сумська област

Франція Рувел

Привіт из Термакши.
Здравствуйте дорогим родителам.
Сообщаю я вам, что я здорова
и здорова, что и вам здорова.
Передаю я вам, свой сердечный
привет и желаю наилучшего
во в домашней жизни.
Милую я постараюсь. Изме-
нений в моей жизни пока-
место нет никаких и не
предвидится покамест.
Ваша Ольга очень нежная

погода просто невозможно. На дорожке днем жара,
но, солнце не светит но душно до невозможности. Я
сегодня работаю ночью но мучение не так жарко.

Работаю с 8 1/2 вечера до 6 утра, а днем сплю.
Ночные дожди прекратились. Лишь только бывает что
слышно где-то звуки грома. Обо мне очень не беспоко-
ятся. Я как-нибудь переживу. Маленькие мучения
больше себя. Я одна беспокоюсь больше не о себе
лишь только о себе. Так, что я как-нибудь буду мучи-
ться с горем. Пишите мне почаще письма без
какой радости, когда получим из дому письмо, как будто
поднимаешь грома. Вам вовсе писать письма тем же.
Прощайте все как Вы живете дома, что ку-
шаете в чем ходите. В одних же все....

Передавайте всем, всем приветы родным и знако-
мым. Пока до свидания. Пишите больше нечего
Остаюсь пела и здорова. Ваша дочь Ольга Грентц.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Линия выражено i тильки на латинх | Линия ясно и только на латинх |

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Berlin
Lorenzstraße
Kaffee-Druckerei
Altekt-120/1113

Postkarte

(Antwort)

Відповідає до Німеччини

Отвѣтъ в Германію



Добрий день Мамочко,
мамаща вася і міню.
В перших строках вам
укажу: до маля, що я живу і
здоровя того і вам
пишуть доброго здоров'я,
я вам послала вже
давню открытку ку од
вас одно тільки пошу
чила да котроре оціне
благодарю, що ви про
мне не забували.

Мамочко
Сім'якає облак
An, Рому:
Ульяновскій район
г. Ульяновка
(Менонська)

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ратнико
Mikhail M.

Я тільки дуже рада, що получила од вас листа
 і узнала, що ви всі таки тільки того ви не
 описали про життя, що він робив і мама робив
 на цих своїх роботах і ми дуже інтересуємося що
 вони робили, що ж нас напаша розлучили із
 вами і хтозна чи побачимося чи ні ну нічого
 може когось побачимося я живу нікого не
 вила когось одразу навіть платю спіднички і
 кохати в що одні тільки плохо, що не досягну
 тудай уже нас звичайно можуть купити, ^{ма} ^{да}
 робило по вчас. як приїхала зразку а це по вчас.
 по змар. на. а це обрало по вчас будемо
 досвідати цього все всіх криво прийдати
 привіт усім усім моїм знакам і друзам
 і родичам ка у вас відкрили ми писали
 уже і а у вас написали до мене досвід. а у вас

родити
 в Germania
 Омська
 Писемно
 Писемка до

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лінії! Писати ясно и только на линии!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Butenko

Olgos

Levin

Borsigwalde

Russen

Lososkii

Александр - I

Absender:

Надавець:

Отправитель:

№ 372 Pascha

Petrenkova

Frauenlager Eichen

Post Kreuztal

Lagerstempel
mit genauer Kreis Siegen
postalischer Angabe

Ukraine

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Frau

An, Кому: Dunja Petrenkova

in: Dorf Tegeskička

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Sumyk

Sumykaja

Sumykaja

дорогі розумію а очем
кучан передаю вам
у сем свої екумноі
превст і ще раз ціную
у сім без цотіно разі
дорогі сестри чині
куйте безлічотіно раз
сіно чині і нині а н у
в сем дорогім рідітє
і знакомим превст Роді

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

6/9.43г. Доброго здоров'я дорогі родителі Руна
Юля Юся Трохоня Маташа і всі рідні
родителі перших строків мого листа я вам
повідістало отом що я теж здорова чого
і вам маю здорова сестричка дуся
я і час живу у хорошею робота очен
даки хороша тільки одно плохое що уже
сьогодні 11 місяців як здати а тільки 2 ліс
получила а незнаю чого ми ви не пишу
маєте чи не хочете писати ну девочки
получают от своїх подруг писем а ми
незнаем адреса всієї можеш то ви літ до
не дорожа сестричко поспішай висла
ти мені карточки можеш до откриття пишу

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Paseka

Petrunkowa № 377

Frauenlager Eichen

Post Kreuztal

Kreis Siegen

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: Herr Petrus Philipp

Numbered list 5 Post Street

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Br. Dorothea Scholten

Straße, Hausnummer, Gebäudezeit, Stockwerk oder Postschließfachnummer
19422 10. 07. 1942

—



189

Ukraina

[illegible]

Absender:

Fr. Petrenko Endocna
Popowa - Shoboch - Hr. Burinsk
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Gebiet Krim Ukraine
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



An Petrenko Philipp

Wenzelsbach 5 Post Altdorf

Kreis Tachau

Seibitz

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Petrenko Sofija
Absender: Koln - Vingst

Kruthstrasse 2

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Lager Waster

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Petrenko Wigelisa
Dorf Kurgan
Lebedinskij Rayon

Sumzskij Sebiet

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

27/8.43р.
Добрый день доброго
здоровья дорожка мажман
а также сестры Саша
и Гали. Первым делом
моего друга сестры
жить что пока была
и здоровья того и вам
хорошо. Маша и Саша
и вам что я вам открыла
получила за которую
очень и очень благодарна
Маша и Саша и Гали
хорошо. Как я пишу
вашей работе много
и желаю вам много
по дороге.

[illegible]

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



Petrenko Sofija

Köln - Vingst

Kuthstrasse 2

Lager Weeter

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Женщина № 40/

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Post Monarch

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами

6

6

DEUTSCHES REICH

18. 4. 18

An, Кому: Петренко Ульяна Ів.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Курасівська сільуправа

Хутор Калуга

Ульянівський Район

Сумська область

Петренко

ответа

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

[illegible]

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ukraine
Ulianna Tetenko

Sumiska Oblast

Ulianiwgo Raion

Sumisiozka Sel Uliana

Kutor Kakuha.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Ostark. Tetiana

Tetenko bei Pinwinkel

Keuschen 40/41

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Post Mondsee

Ober Dornau.

Absender: Retrenko Dlja

Відсилає:

Rittergut Eibendorf

Bahnstation Eibendorf

Lagerstempel Leis Schwerin (Warthe)
mit genauer Post über Meseritz
postalischer Angabe
Fernruf Prittisch 66

Deutlich Banknote der Kreis schreiben Prittisch
Пиши виразно і тільки на лініях!

Здрастуй дорогий
брат, я си хас.каха
мече. в германтн. нуд
касто. хворю. дорогий
брат. побудуй мого
перев. пересажо всем.
понижко му поклоню.
иди змодял. батка не ма
пидит. мме. Ствер.

U

Postkarte

Назву області, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами



Кому: Ретренко

in: А. мкеандр Ягорован
куди: україна.

Straße: Глинянка

Вулиця: Глинянка

Kreis: Мирнополе.

Округа: Мирнополе.

Dienstpost-

amt oder Суд. мме

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt: Суд. мме.

Біржа праці:

Absender:
Надавець:
Отправитель:

UKO

Gemeinschaftslager VI für Ostarrömer

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe über Bitterfeld

Lager Marie

добраго дня дорожє родичам нашо,
мама Алеша. Я нахожусь в Германії,
живю в Бов, как в поїти так и в бух.
но всех родичах по ийїне.
всехам 27.11 и были все
вместе, так же я и Ваня, но
в Германію в з. Броду в
, комиссї
св. Увоїк.
по нескану
Ваня
горамі).
(запис)

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Petrenko Michailo

Ukraine

Berg Twot

Schostka

Schostka

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Меня спірав. в г. Буттерфелд, а он остівся еще там, так что я не знаю где он и находится. Так єто возле меня неєу близких, а особенно духовных людей. Зарегот все было хорошо и кармими Ничего, слова все ладно, но тає радости, коє. Я увидел за єту вєстєу не могу никак забыть. В єтєй город приехал 5-їм. а с 10-їм начал работати; день зречтал вассны, 2 дня молюи при заводе овес; но работа еще не окончательная. Тата и мама прошу поздравлєтєа о мне не безмолвєтєе, но молитєе; берегите себя, особенно чтобы не потеряти награды обещанной Христом. Еще так мало помил в єторєне, а много зєго узнал Нового, єто еще больше укрепляет меня но здєсь всего не напишєтє. Написал уже письмо и откритєу Василию В. и письмо Нади Масловой. Передатєу приєтєи всєа и молодєтєи Маме и тате и Алєкє. целую крепко; но еще раз прошу не безмолвєтєе. В помилєи всєм: (Єв. от Мат. 13 г. 14, 15.) К Рим. 11, 12; 2 Кор. 12 гл. Єв. от Мат. 15 г. 67. II посл. ПЄТРА гл. 2, 7, 8 ст. Тримитєе Новостєи. Писалбы больше, но зєде. живитєе в любви со всєм. Молодєтєи укрепитєа больше учєнєвайтєе в духовном. Ваш свєт Федя. 8-їм. 13-їм-43 г.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Petrenko
Michail

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

An, Кому: *Petrenko Fedor*
über Bitterfeld

Ort:
Lager- oder
Stempel

Lager Maria Ost
Gemeinschaftslager *Vor Ostlager*
Lager Marie
über Bitterfeld

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Petrik Dimitro

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

6/IX 43 1099
Здравствуйте мои дорожные
родственники Бата, Мама
и родненький братик Ваня.
Впервые я сообщу, что я
еще и здоров, хотя не все на
старом месте не все и пока
ничего, нас правда разде-
лили с трех; меня, Митю
и Ваню. Митя и Ваня ки-
лоเมตร не от одного,

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами.

Адресу:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Petrik Makar

Ukraine

Petrikivka

Belopol'ski

Суму

Belopol'ski



а я километра 2 от них, а Володя Жерола километра
15 от нас, но почти каждую неделю видимся один дру-
гом и Коля Кравченко специально, но кушаем все со мной кух-
ни за исключением Володи. Папа, Мама и Ваня вы пишете
у своей открытке и у Вашиных. что я не пишу домой ~~от~~
открыток, не подумайте что я Вас вы позабуду, вы просто
разсердитесь, что этого никогда не будет до самой смерти
я вам не могу пережить тайны скрывая их после, и
краснолицу посылаю, и Ваня (Тономов) посылаю но незнаю
вы получаете Ваня, вы и. От Вас я только одну получил
открытку, а Ваня письма, Митя письма и открытку. Писать та-
кого почти ничего. Я вам уже писал, что купил риндасок
работы шмова, ботики на деревянной подошве для рабо-
ты, ну пока все, пишите почаще открытки передавайте мне
всего своего достиженье. Между отбываю ~~на~~ ^{самой} ~~дальней~~

Denklich u. auf der Linie schreiben! Писни виразно і тільки на лінійках! Писни ясно и только на линейках!

Ваш сын Митя. Мои родные: Папа, Мама Ваня Митя.

Отправитель:

(Antwort)

Отъѣздъ въ Германію



An, Komy:

Unterlaussa

Baracke Wjanowa

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Post Altenmarkt a/b
Erns ~~Flaichen~~ (Steiermark)

Enns ~~Stadion~~ (Steiermark)

Absender:

Marie Petrich

Berlin Friedrichstraße

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Sprindingssee Str. Nr. 2, 1. Stock

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Дорогой день Много уважения
родителям нашим и вы

Мамаша и вы Грания
и свостри я пока жива
и здоровы того и вым нидо
наш крамного у вамо му
китти и пиридоно хсвй
палтий гарачий привит
и кезеный потлом

20/08-1945 года

Aurora

Petrich

Ström

Strom

Rohinci

Gebiet

Romny

село роинцы

город

ромни

пайона

Икчине Малайивско

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

писув х там же і писла на старому місті
писветься думи карашо тілмо думсе за вами
сичаю ~~я~~ що дня я вас не забуваю аби там
пропасти ну а тільки не знаю що ви про мене
забули навроно що і скільно послола откритом
а ви мені ответу ни даєте чи ви мене не получаете
новостів много таних щоб вам розказати ну ян що
вернилося до дому розказувати то от Павла пісна
получаю часто ~~та~~ пише що писув карашо живе
у казхеном роди на полі ну ви тепер прописуйте
яні у вас новсті ян ви прокидаєте бо думсе
сичаю Ну стем довідати
хду ответу тепер і внас кохто цім зримиць

Absender:
Name:
Отправитель:

Резначас Москва

Berlin-Tegel

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Straße No 1

Здрастуйте мої доро-
жички - ріднічки
Мамочка Євдокія
Сестричка Вірюшня
Зом вас давно пишу
але писань не знаю почати
ви не пишете мені дучи
скільки жуть осні біда
зі вчучи далекі сторони
ой як би вам можна

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Рідка Дасча

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ким Лузешка

Гарасівка

Львівська

Суми

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Моя дорожівийка мамочко все вигадає котру
ви знаєш бо вище мені мамочко годую не вертатъ.
ся ой як не хочеться вчужай далекі сторони оста-
вати. Я одиночку помені самої себе не хочу мені
все одиночку тільки вас мамочко що буде
будуть мажати тільки і маммо бога щоб
там приїхавось нам жити Я Микола Лобків
живу в ЯК Горбачів Маманце оце тільки маме
бавишся. Я получаю писемка от бацьки он обіцяє
я на вас що ви писав а от вета не получаю
ниче переїхав на другу фабрику то думки хоро-
шіїт все писав і ми все бачило по приїзді
тільки смичку ковтути досвідати мої родні мамочка
мама тато тато мамі дедушка бабушка брати тато
чоловік доньки Катя приїхав моїм сусідкам 29 серп

Absender:

Надавець:

Отправитель:

47
Pirzha Dascha
Khmlytschno
Lypowodoegniwsky
Lutny

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germany



An, Кому:

Peznach
Mozja № 894

Ostarbeiter-Lager

Ort

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Berlin-Tegel

Straße No 1

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Резица

Резьбярство

Postkarte

mit Antwort

6 6

Schwenningen

am Neckar

Ulmenindustrie

seit über 100 Jahren

Lagerstempel
mit genauer
postanscher Angabe

Schwenningen a. N.

Пущера открытка 20/III-43.

Добрий день мой доро-
гий родич. Вперед за-
всё спешу вам пере-
дать гарячоску и твой
привет здалекаго края.
Ще не сповідаю тебе
отом що я всім
открыткам пишу
запозорює себе

An, Кому:

Резьбярство

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powiat:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Жуковська

Резьбярство

Резьбярство

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і щиро дякую що ви мене не забудете. Дорогі
родичі прошу за мене небієнкоюю і
беріть своє здоров'я до мого приходу
Дорогий брат ваш який ти здоровий то
старайся бути дома. Дорогий братіку
я не можу тут переписувати як нікому
на хлопців старайся бути дома.
Я пишу вам до Мурі знісвма. Тепер
я вам напишу з актом і зібранням
з Верою зюрякка і з нею лікарями. Ліка
зюрякка Ману Василья написавого і зюрякка
Катя Корюка. Дорогі родичі прошу
внимати як у вас дома і що в ро
мля пишіть хто тикий. Прийдіть
усім погубно. Наді мильної яка нова
доєсіт

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *W. Schura*
Peter Zichenro,

Ostarbeiterlager I

Lagerführer: O. Steinbrunner

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Schwenningen a. N.

Rathausstraße 3

Absender: *Putitschenko Jelena*

N. 54

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

*Заранее пишу дорожные расходы
и расчёсывать. Из-за отсутствия
моего письма и вам сообщено что
вашу открытку получила которая
писана 10/III а получила 26/III за что
была сердечно благодарна. отбегала
еще потому что не было открыток.*

DER FUHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Украина

*Putitschenko Jelena
Stadt Putirel durch
Skukosova Samskaja*

Gebiet

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

bei Paul Schmücker
Monheim Rhl.

Wer nach Alarm

die Fernsprechleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!

Postkarte



Paul Schmücker
Monheim Rhl.
No 54

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Abfender:

Boris Petrov

p.o.d Richard Lehmann

Wohnort und Zustell- oder Lieferort

Säpzig Post u Küstrin

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk od. Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte

An

geprüft

Zurück



KÜSTRIN

Паннонскім Вам послѣ
писма. Тѣ еси го-
ма Валя, Игоръ и
Нина то пусть на-
вѣст оми дома нѣку-
да их не отпускайте
Тѣ напишите какіе
урожаи в Сироваткѣ
Хлеба и овощей и
чем питаются
Досвидимъ Гринъ

Ul'iane Schewschenko
Selo W-Syrowatka
Ukraine

Sūmskoho Raiona

Sūmskoi Oblasti

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

22/VIII 43г. Доброго здоровья! Здравствуй, Андрей,
Валя и Мама. Сегодня 4^е лица как
я работаю в Турмании в хозяйства нас здесь
5 человек В-Суроватских. Я, Козмола Стефанов
Федоренко Зиновей Захаров, Солона Илья и Яки
менко Григорий. Все мы писали письма на
родину но ответ получил только один Федорен-
ко. Для я живу хорошо только скучаю
за семьей. Для напиши как живете Вы
где Дуля, Пама и Лена. Пишет ли ей
Иван Григорьевич если пишет то приложи
мне его адрес. Дома ли Игнат Калинов
или кто нибудь из тех которые были с ним.
Для если Дуля в Суроватке то скажи ей
пусть она напишет мне семейную добо-
рабочку или свою с мамой. Для скорейшего
ответа связаться с немецким солдатом пусть он

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk od. Postschliessfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



An

Boris Petrow
p.o.d.
Richard Lehmann

Säpzig N 83

Post i. Kützwin
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschliessfachnummer
Kreis West-Hannover.

Absender:

12/17-432 Зграбен

Кемарка! и мој

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

матр Марва Антон.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Hermann Wunderlich
Elektro-Maschinen

Weidenau/Sieg
Waldstrasse. Fernruf 1278

Кемарка! и мој
матр Марва Антон.
Знакомый Тавка.
Кемарка, мнѣ мнѣ
в Вучковска кара
бину мнѣ не могу.
Станет королева по-
да, только Гелот
Нинно скучивато
жизнь наша не много
умирает, котр еще

Postkarte
mit Aufkleber



Krim

Bangot / Bahnhof
Leitet. Dorf
Andreewka

Ремі Волоховоі

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Незнаю когда придут морские суда.
Настоящее письмо писал в маленьком
отдельном, но конечно Ксана. Я пишу куда
мне, и я хочу быть свободным, но все
еще. Недостатков много особенно
в материальном. Я так мало
в остальном переживаю. Я остаю-
сь недостатком и в своем знании.
Каждый раз вы мне пишете про, как
мы растаемся. Если бы вы знали, как
хочу быть свободным. Я живу
уже вдали от вас, но не так
как вы. / Ах, но вы и так же.
Хочу писать много, но на работе
много приходится, и я не могу.
Намного помню и не, что я на-
писал было по-маленькому. Но отныне
читаю много по-маленькому. Ах ich
muss gehen - bisken schreiben und
mit ihm allein. Прощай, друзья
будет и вместе. Милая ИВЕН Петров

12/9-43. Paul Petrov
Absender:

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

 Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)

(Antwortkarte)



.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Petrov Petr

B. y. St. 9

Lagestempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Tschitch Marija

in:

Lokotki

куди:

куда:

Straße:

Mukow № 2

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Schoosna

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Sumi

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

1/8 43 года
Добрый день Марусе и родные дети Валз и Витя и
вашу посылку получила сала и сухари получили 20/11/43.
Зачто я вас очень и очень благодарю Марусе я просил
у вас есть можно табаку есть есть свой А продукты не
нада я согласен голодный. А Витя это очень дорого
я знаю что тебе никто не поможет. Ветер да и вообще
никто не поможет. Пускай дети дядя Марусе поменьше
работают. Я согласен работать очень легко получили посылку
Выходной рубашку Верхнюю Спецовку тоже. Заложил так что
одежда есть Марусе теплая детям мне очень пожелал
и спужно безвременно никого увидимся невидим будим Марусе
Прощайте мне тем тебе до конца года мой родной сын
Вот так может незаметно спавать. Пусть свое неужно как.
желает даем до свидания Марусе и детям. Честь да все крепко
и люблю вас крепко люблю. Прощайте сестренки мои. Людейко.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

57
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Petrow Petr

B. j. St. 9

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Petrowa

Walli

Gemeinschaftslager
Schützenplatz Göttingen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Batii Y. P.

Göttingen 17/VIII-1943

Добрий день ми ми-
ленький дідуцю, тітка
Тамарко і всі очарки
мої родичі й знайомі при-
вет вам із Термани і
на Україну. Мої рідні
мені дуже шкода, що

in:

куди:

куда:

Straße:

Булевар:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

доф. Ischebezjaku

Elinski

Sumski

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

я виїжджаю неперпрошана. Дідусю я вам уже
писала, но ответу немає. Дідусю, я небу хоро-
шо роблю по грабунці переводчином, киву в яспері в
чистенькій хаті, імо жаримо і вобаче уже жаримо
тіявки. Тако, що ми з Любою не влісті, але скоро
ми будемо влісті. Дідусю у мене одні тільки
прозба до вас, щоб ви із тїмочою не забували
моєї бідої мамі із тїма Чдітими. То хог
ми помогам, але сама дідусю, помогайте їй
аши вернеша вам відблагодаримо. Тїмочо
цєпокайте їй хай вона не суритьса. Ти-
шіть, всі новати про себе і про наших
мишіть про своє здоров'я. Тївка всею най-
лутшого ваша Валентіно. Цїлую всіх. Крені

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Petrowa
Walli

Gemeinschaftslager
Schützenplatz Göttingen

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

DEUTSCHE A. Z.
NESTLE
ERZEUGNISSE
KAPPELSCHLEI



Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Анна Ратомська

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Bobruk

Штанітка

Сестра

Bobruk,

Відкритка 28/12/13.

Добрий ден. Мамі і
таті. Яма і так же
всі родні. Мирилося
багато мені приїждіти
привіт і милою всего
жаркого з вами ми.
Зні. Мамі сподіваю
вас. Уго з вами.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

открытку получила і давати откритку
отки дакує Мамі і коли получила откритку
то така рада була що і плакала зраді
іти і надзволеним була що ти що
ти та Памі писала цю откритку писала
а пошто це так і б не б хотіла б знати чи
ти можеш на мене того розраховувати то я
тоді нічого зовсім не писала Памі і хоч знати
за нами казати що ти все їси цілих скород
і сити ці сама гавно корова Памі коли б хотіла
писати то написати ти маркулами покласти
откритку від Ліди вона їм гасить ти ти ти
відіх і получила тільки одне що зімго і ти
ти пока доведати цілого вас кренко ти ти от
Памі передай Лиді привіт від Лиді і що вона що
жива і що ти ти не переживає.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

*Stecha
Petrov*

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

*Kappeln/Schlei
bei Nestlé - Ges.
Ostarbeiterbaracke
Schleswig-Holstein*

Ab sender:
Натавець:

Отправитель:

Petrowa Tetiana
Bad Lauterberg
№ 304 / Harz

Lager „Hauzkopf“
Deutschland

Lagerstempel
mit genauer
postalischem Angabe

№ 1X-43P. Петрова Тамара.

Здрастуйте дорога моя
тепер я вам моя сообщу
що я живу и здорова, того и вы
моя желаю всего наилучшего
у вашей жизни. моя теперь
я вам сообщу, что вы послали
вам открытку и дождитесь ответа
ответа не имеет не одного и послали
мне тоже не имеет не одного, не
уже так хорошо работать, что вы

Postkarte

mit Antwort

Назвуйте область, повіту і уряд праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Bischoffs Marije
Tuligowo

Kluxowski

Summi.

Ukraine.



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

а мені немає. Все получила и гана Баранова из дому открыта
одну, а больш некто. а тоді незнаю як скучно тут без вас и маматери
то батьку як вони там осіють без мене и пропишуть тоді як
там шати чувстві хай нажуріться и не праце помені баг даст
побачимось. тоді пропишуть як у вас новости є кого носі нас забрати чині
у нас новостей немає на яких балаканю, що скоро додому, а мені не віриться,
що скоро. бо везут усіх нації. тоді я тут живу хорошо [REDACTED]

[REDACTED] я роблю там де робила кота Баран і так. тоді изомного таки
дівчата Варна ушценко сонна петрусенко малка бароденно озе там і зомно дів.
а тій одясно незнаю де. а тоді думаю там як из робити як з дзунів парен
там и я незнаю. як баг даст. тоді пропишуть морсе петро писла открытку
то пропишуть мені адрес його. тоді пропишуть як новости є у вас
чи близько мій брат чині. тоді пишуть ответ як получите открытку. тоді
я дуже жду из дому. и от вас ответу без терпіння. Досвідання я пишу вам
крепко руку и цілую вас заочно и всіх родітелей передавайте от мене
привет усім. ну Досвідання написала б больш данило [REDACTED]

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Petrowa Tetiana
N 304.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Bad Lauterberg/Harz
Lager „Hauzkopf“
Deutschland

Absender:

Надаватель:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Petrinja Mastja

Südd Alpengras-

pinnezel

Tuh martin

Grabenberger

Weizenborn

Postkarte

mit Antwort

Назvu области, повiту i урyду працi

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латынскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулаця:

Улица:

Kreis:

Повiт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд працi:

Бюро труда:

Письмо 1943 10/8 ^{писан} ^{хвост}
Письмо далекого края от
вашей дочки масти я вам
собираю отам что я жи-
ва дорожи родителями здра-
стуйте дорожи родителями
Папаша мамаша брати
сестра сестрица ма-
дя и все остальны пирида
а привет вам дорожи
родители а вам пишу

3445



сво Ногери

Малышески

Сумская

Лугсов



Вотан где живу раскормано вдовора или вхазайма
нас 5 душ кадрасно промя алья вера пушкова ^{ук} Бати
Валва я живу вдругого хазайма попому что
нас куды пошлутъ работи тилану отнесать вво
рка има дороги родителм обличил тил неурядиц
име тут хорошо и дурнее хорошо только дурнее
скутила без родних тламо спать плачу и вѣто
плачу и махансет час и минуту все думано
заситъ тилану тил так бля думала иже я знала
тл вен дома тл маме куды нетъ дорогов родит^{ли}
тудано вам всем привет шлунуо вое всех тил
знаю когда придича видить вое дорогов родних
пока до свиданья и до свиданья шиламо вам всего
хорошего вашей жизни алме ахсуг даетъ стну от^{от}
крытку маминете и маме вишлните пока до свид^{миле}
дорогов родителм шиламо вам всего хорошего и маминвет

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Petrinja Nastja

Südd Alpengrasspinnerel

Tu k martin

Gurenberger

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Weissenhorn

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Petranga Warwara
Kreis Grulich

Bildmühle F. K. Delbort
Sudetengau

Lagerstempel

mit genauer

postlicher Angabe

Мист. пущен 11/IX-1943 года
Добрий день много уважа
мие мои родители Тана
Мама Надя Наташа Андрю
з пока живе здорова
его і вам пишу. Надя
і вам письма пишу а
ответа нету вми цілх
2 місяці і від вас не
одержано писем.

Postkarte

mit Antwort

Назва області. Повіту. Уряду. Праці
писати латинськими буквами
Район, область якого треба
писати латинськими буквами



An, Рому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pövit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Petranga Matwia

Ukraine

Schurawka

Jampolsk

Sumsk

St. chutor Michailowsk

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Надя я не знаю що там робиться дома що
мені скитомі комені ніз я кошу по городу
то з мамою то з батюком дрови перекладаю.
Надя пиши мені новости що там у вас
як ви живете чи добре чи е то там істи
як у вас там урожай. Надя пиши чи
гости до вас гости приймають. Надя з вні
живу на новому мисті на старої Тавої
границі а від нової границі зо км а до польши
200 кілометрів. Надя пиши мені по
гаще письми бо мені тут дуже скучно
стем досвіданіє дороги родителі Юра Анні
Нестер вова вера залочка Дуня Юра Ніна Ніна Коля
клава Ніна Ваня Іван Вася томара Ніна і все остальні

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

An, Кому: _____

Petrinja Wazja
Kreis Imlisch
Bismühle F-ka Deliber

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Sudetengau

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Petrushka
Marija №25

Hessisch Lichtenau
bei Kassel
Lager Föhren

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Листом пишено і сентиментом
Здравствуй дорогий сестричко
Соня спить сьогодні
що я пока живу и здорова
що я тебе чечу всею най
лучшею в твою молодой
жизни. Дорогий сестричко
писав я тебе поштом
за котрою незнаю чим
договарив, сподобайся
догадатися мнє в тоєти когди
вируешити права на поштом

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Рому: Petruschka Jakob

in: Urgaina
куди:
куда:
Straße: Datschnaja №7
Вулиця:
Улиця:
Kreis: Jerodina-Buda
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Kumti
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

[illegible]

Absender:
Надавець:
Отправитель:

*Petukowa
Jakov.*

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Petukowa*

Marija Niss.

**Hessisch Lichtenau
bei Kassel
Lager Föhren**

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: Johann Schöcker 1906

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Стен и Досвиданов
пелу криво всем
руки и чело
Гана мама и куз
и Вал ран ва поменяние
чем заканчиваете, пордон
ли Гана Сурейшес
нам и мамы ио много
и Гей еси и Гудеи
Сурейшес. Ганан хан
си Ганан Ганан
Ганан Ганан

Nach Fliegerangriffen

Privatgespräche
am Fernsprecher **unterlassen!**

Postkarte



Petrusenco Jarow

Dorf Tulugolow
Kreis Guchow
Gebiet Simi
Morraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

18/VI-430. Письмо к родителям.

Здравствуй папа и мама и дорогие мои братья.
Первым делом после получения письма я хочу ве-
стествовать что я не в здоров'е и что вам пишу в
вашей будущей пенсии. Мало я охоты и охоты скупато
но не встать вас и не знаю как вы можете себе
все ли здоровы мамы и что с вами там творится
мало я пишу в одном городе. Дессау город скоро
я работаю на железной дороге которой я очень
избегал но все таки попал и пришел работать.
Работа на дороге извещено извещая в лагере пишу
идет не только русские и разные народы французские
и другие и прочие кормят нас и поговаривают
никого не раздражили. Работа ну очень пока тяжело
папа я вспоминаю вас так же и мама и как вы
что невольно и слезы невольно и что все
вы смари и оставили сами что все не
но се не погубило папа не изурись скоро
мы уезжаем по планам войны. Каким-то
уже дали карту слов о доме ба. Делать нечего
и новостей никаких что пока мне не в восторге

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Petrusenko Filip P.

bei Frau Dr. Hylén

fr. Ostbense über Esens

(Ostfriesland)

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Лист писани 2/III-33р.

Згадують мамину і по

і всі свої рогніє. я

жидка і здорова моя

і вам желаю на делі

свої. керуйтеся,

що я вам добре кажу

Со мимі мама ще каже

ще я в одного позива

Вне вкоріти. я вам кажу

або вне другу і отбейте

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



Ap, Kom:

Ukraina

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Lumsnas Ob. Huchow

ODE Komendatura

Dort Fuhholow

Petrusenko Filip P.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraвно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мит почалися вже півні 18 серпня ми у двох
з полкачкою взяли наперед ден. ми встали
в 5 годин утр. дали корів у трох 10 корів а у
вечері у двох я відією в корів а тов. 4к.
Господар наш у французі, а Господиня да
трое дітей. Моя нізи тут чароша
я вже тут посправивши тут болат
розніх пародів. у кожного сабору по 4-5 роба
а є і по 7 чоловік. А ввечері міжкі пародів
корів і тузено. Тепер я утримається у
картну на нічниця як ви побачте і то дає
я так думаю, що нема братіка Степанчика
і навісти до мене спілася зирка сон і боткаки
я думую. Досвідання досвідоні Меду Отавеса
а як побачте станом хві муси хві муси хві муси.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Україна
Петрушенко Тіліп Тихі
Львівська об.
Львів Діє Командатура
Дод. Філігілоні

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отсет в Германию



An, Кому: Марія Петрушенко Р.
bei Fromm Hero. Hyen.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

jr. Ostbense über
Esens. (Ostfriesland)

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Fr. Maria Petruschenko

Batzonweiler.

Post Stoenkirch.

Friedrichshafen.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Назва області і бюро труда

писати латинськими буквами

6

6



DEUTSCHES REICH

An,

Рому:

Katja Petruschenko.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine.

Kolowinka.

Burgun.

Sumtska.

Dorogva-Sloboda

пропущені що маєте з хазяйства.

Здрастуй сестрице Катю.
І маю я тобі свої сердешної
сердешної привіт.
І дякую тебе за хороше
у твоїй житті на родині
передаю привіт. мамі,
сест. Дуні. і Федору. і папці.
і всім остальним. Я дуже
милюся отримувати від тебе
твоїх листів. І ні про щось
інше.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Katja Petrusenko.

Molzeinkes.

Kreis. Buzyn.

Gerst. Lunsko. Ukraine.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Freiilen.

An, Кому:

Marifa Petrusenko.

B. Brendle. Batzenweiler

Post Ettenkirch.

Ort:

Friedrichshafen.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

"Württemberg,"
(Deutschland.)

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudetyp, Stockwerk oder Postfachnummer



Postkarte mit Antwortkarte



неділю
Straße, Hausnummer, Gebäudetyp, Stockwerk oder Postfach, Nachnummer
Завжди одкрита відк.
Здрастуйте мої рідні,
дорожесенькі, приїжджайте
своїм своїм широким
серцем привіт із далекого
чужого краю і крепко
вас усіх зілущіть і мілко
чищать іх тона і приї-
жджайте і помагайте,
буде так само приїжд-
ати чужого і свій іони-
ати чужого чужого
зробити чужого аюна
и господ поверне до свого

Fedor Petvink

Dost. Schumsk

Arbeitsbehörde Romm

Gebiet Gemeinde Ukva
Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

перш за все я вам повідомлю що я вамі од-
крітки дунсе даєть погуляю законотрі дунсе
спасодарю собі іван і пока неба і згорю
миларо іван всего як наймудрого прохити
Манусю пої дорожесені. Висити титити зуп-
стигаї хатю я все знею паринисечесю і спати
і заввко і змилном може титити тити що
я м добре скажу ще написала я і сьом
а я все і погата і бонаси і промелі що бон
милі писала більшє вона пише що вона проє
таме написала паринисечесю зеню і згунсав
я сьмуть улазєрї пої дунсі улісті луган і згорі
і простий і натрас, і сьм улісті гай улісті
сун і вєїрі гай вона пише писала що хтось
поки я написав додому написав додому в пост
карти пої і оду писала од мене вона далеко сьм
і тити моєх далеко, підсєєні мої сьмоді і
вирисала парзїна написав і приїмає на вігнєсч мо
дунсе тити плакала зинагадала як з вігнєсч
пунітого пока довідані тити тити добре замало
милі писала

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



o. L.

Nastia Petruik

Lehmelwalde 71.

Dorf Weinstadt Ober/S.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Отправитель

in San Petersburgh

Schusterin 9/20

Myeritz Feb 5

bei Schutz.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Лисыно 10-8-43 года.

Отъ Иванъ и Кави, родная
дети Марии Жены Алек-
сандра Васильевича. Васи-
лехушки и Касюшки. Мама
и Тата. Сестры и братья
всеми родными, здоровых
и когдѣ соберутся опять
иногда и выгу-
ляемъ за городомъ
большое поле.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

An, Komu:

Sector Mózura

Ukraine Land

in:

куди:

куда:

Strasse

1871 & 1872

Улица

Kreis

Kreis.
Posit.

Рейс

РАЙОН

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt

Уряди

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Предя все нам очень много писань нового к нам
читань очень мало вой пошлю писань было
замазано пришло ешечко шеей но в
рай что мне изрядной привел все знаком
особно подчас и еше и много шиз,
предя уже убога почтлась убогай очень хороша
останое карнофель и буря, жиб ма
монопийн буря зиной, здее так завид-
но, мы и мни туринску совсем
дываюши и нам ешало кинного висней,
Предя мни как уже проща убога
и покой убогай мни ешо нового уже
в шаниовки с приветом Ваня Кайя
привел всем радыви и близки, шереу

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Iedor Mirut-a
dorf Schelimoroko
Sereding-Buda
Gebitz Summa Stat. Roma-
Schroda

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort в Германию



An, Кому:

Wan Petscheniki,
Schusterin Warthe
Messeritz feld 5
bei ba. Schulz

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

2931

Marina Pechowa

Fritz Müller

Absender:

Wuppertal Barmen

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Postfach 283

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Postkarte
mit Antwortkarte

Marina



Мамма все позабыла и вас
быстрее забываю только в глаза
представляю. Мамма дома
я болела, а тут не чувствую
себя хорошо. Мамма думаю
все и так с вами поведу
тись, передавайте привет
всем дивчатам, а особенно
Марини Гавр. и Токи Сре.
и сестрицы Ваночка и Моти.

Iwanu Pechowu

Sumskaja Gebiet

Kreis Schalybinski

Dorf Paharitshi

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Писано 30/III-431. Здравствуйте дорогие родители Мама,
Папа и незабываемая все время моя любимая бабушка
и братики и сестры, а также не забываемая Арина Григ.
и все родные много вам 3^ю открытку и не знаю вы получите
или не. Мама я пишу того и вам желаю καλύτεшого вѣща-
ненькой от меня поцелуй. пишите мне письма или открытки
каждую неделю, мама я пишу душой эта таточка моя,
мама вы справляли наверное пиррв день. мама я думаю
что после нас никого наверное не было то приходите
бабушка по мне не изуритесь я пишу от вас одна
мама моя тоже наверное дома. то приходите, мама
хотела бы я от вас карточку взять, думала, вы несли.
Мама вы Мими дома или не. передавайте привет Ивану
Локисову а также и всем. С вами добродная остается похва-
тою и вам желаю. Ваша любимая дочь Марина.

Absender:

Marina Pechowa
Gebiet Sumskaja
Kreis Schalynski
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Dorf Boharitschi
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Marina Pechowa
Fritz Müller
Wuppertal Barmen
Postfach 283

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wasy Pechterjwa
Ratibor

AN

Wohnstadt-Werke

Lagerstempel
mit
Siemens-Platz-Werke AG.
postalischer Angabe

Ratibor, an der Bahn 7 + Ruf 2600

Здравствуйте дорогие
Родные! Папа, Мама и племя.
Васюха. Послала я Вам
уже одну открытку, а
минус кину вторую
Малюха ей пока я была
баба когда я от Вас
получила все же хомб
за 11 месяцев одну
открытку, и не только

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Wasy Pechterjwa

in:

куди:

куда:

Straße:

Бульвар:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Weiriki-Bobrik

Krasnopol'skoe.

Summy

Ukraine

я была рада дажнго другие девушки спотыкну
я пишу были рады я пишу отделею от Всех
мы занимаем две комнаты живем в теплом, а
все остальные живут в общежитии в ком. находи
по 20 чел. и 22 чел. очень скверно но мы сами
должны знать как общежитии. Работая я
сейчас при лагере работа легкая и чистая, и
кушать хорошо только самое главное плохо я
в-не пиела борщалае, и купить негде. Покупаю
в одну неделю 10 марок 15 рубликов но за них здесь
нечего купить кроме намысто калачо булочки,
но кибо лимона, такая вода. Мамочка за мной
беспокойтес меньше всего беспокойтес сами за
собой будите здоровы. Мама пишите или хороший
братан на ордине ой как мне хочется домой пишу.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Bitte vermeiden! Tillyn na linjax. Linji aso i toľko na linjax!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

82
Wasił Pecherzjw
Dor. Weliki-Borzik
Krasnopol'skoe
Summary.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: Wasił Pecherzjw

Ratibor
Wohnlager

Siemens-Platz-Werke A.G.
Siemens-Platz-Werke
Ratibor, an der Bahn
Ort: am der Bahn Z.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: *Pesnewer Eugenija*
Надавець: *Параске з. ст. 5.*
Отправитель: *Параске з. ст. 5.*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



*Ostarbeiterlager
Steierberg
über Stolzennau / Weser*

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Pesnewer Ewgenim*

in: *Woroniesch*

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Troszjaschyna

Schostka

Sumi

Ukraine

2/IX 43

Добри день дорогіі родітелі тато бабунка в. Маруся
Катина бр. Калі Мина вв. Вуса Плем. Дядя. Впервіх
сирових моїі открити і обіцаю що я живу а вам
я желаю всего наилучшого благои светли. аще я обіцаю
що я получила посілку 30/ІІІ 19432. за которую
я вам дуже дуже дякую як сказали що я посіла
ви не могла дождатися пока получу. я полу-
чила то слезами обілася не могла її рознякати
все працював розпекатися посілку там було само
і пріятно то я їла і подала. сподіва тато
що ви не забуді про мене. атоді Маруся дуже бла-
годару однесла вишесту посілку. і тато тато
я жила дуже звично поітно. їла і напивалася
мінути сподівала усіх вас. Сяк доведіть
вас усіх. привіт бабунки Руки Мина. і Раді м. Д.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати ясно и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland

An, Кому: *Rosenwies Eugenija*

Baracke 7. St. 5.

Ort
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Laerstempel
n. genauer
statischer Angabe

Лист пуцево 99/8-93р в неділю
Лист від Вашої рідної
дочки Одарки. Добрий
день всім дорогим родичам.

і Вашої сестри Одарки.

Завжди з любов'ю та згадкою

вашої матері та батька.

і Вашої сестри Одарки.

Будь ласка, пишіть мені

коли маєте можливість.

Damerow
Postkarte
mit Adressort
Hilfshilf

Назву області, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область в бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому: Рибальська Галина

in: Украина.

куда: _____

Straße: _____

Вулиця: Воробіївська

Улица: _____

Kreis: _____

Повіт: Ровно

Район: _____

Dienstpost-
amt oder _____

Gebiet: _____

Область: _____

Arbeitsamt: _____

Уряд праці: _____

Бюро труда: _____



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мені жити тут не погано тільки і того що не дома бо
душе скучно за домом і за вами. Мамо я же 3 місяц ян із
дому ну я і досі не получила від вас ніякої звісточки я не з
віби получила від мене тіні бо я від вас не получила я вам
пишу вже безцоту откритьок. Мамо а зараз хоч коротенько
про своє життя опишу я пока зараз нічого живу. Мамо я
получаю від ріднісінної сестрички Марусі пісню так вона пише
що вона робить на заводі і на кухні. Мамо вона живе дуже від
нас. Мамо ми получаємо від Миши А. і Петра А. і від Талі. Талі
і від Наді. К. і від Кили. К. Мамо ми ідемо на роботу в 4 годи
ранку і приходимо 4 годих вечора. робота не важка бере по
ліну. Мамо мені видали дитячі чирівини і піжмак логний
і штани так що за того не журіться ~~я~~ тут проживу
апо нехай. Талі прописує мені ці йснн дома ці Мама
нехай прописує про все як ви там живите ну стин
і я осталося жива і здорова пиша за вами щиро

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Риклізна Одава

Damerow über
Schmalbeck Kreis

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Belgand (Pommern)
Doierseneana.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

87
Silosanna Hrihor
Gem. Lager Rummel
i.e. Diet. 20

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

30/iii - 48
Добрий день або вечір
мійму мамі, сестри
Наманна, Поль, Івані
Мині, Вані. Чи пишеш
мислю що поромити до
мому сестри передає
Вас, свій кизький лист
і побідожити, що і щемо
ра нече і дідусь ємо і
Вас писав у Вашій листі

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область, бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Район:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Starpena Garin.
Kopf Luzitovna

Schtepivra
Summi.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамаша мамаша брани і сестри не турбуйтесь
за мене з турби утілю і вбуди, так і не годю
бути бо за менши маю всі. Я з Федю втис
давни переписуєсь писавши. Я з доми пошука
милоти отну оспрайтю. Мамаша мене дуже
немає як слава одишмот, бо їх не можна доста
дати мильки з по 1-м-у. Ящо єсечесно-мо
машини ви пишете сюди. Додати ми приїдем
хіба по закінченні війни. Мо знаходимо в саво
му чині Києв грод Києв. Може що з пошуків до
ми ошкр. з пошуків і Федю. - Машини всі нові
єті в в вав. Ящо є божагоносні мо вишете
мабати. За мабати ми можна писати. З
цього достигаєт ушук вав. Все приїти. Вав. Гр. П

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Philippine Hr. Wink
ie. Kiel Gemeinschaft
lager Krumholz

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



Dorf Repki Geb.
Tschernigow
Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Милый я по-старому, милее от все
по-прежнему и по-прежнему, после
любовь, когда полюбил. Тимею от
вас и от Пяни, доброе вам
спасибо. Пяни и все, что можно на
открытках, милее, место, место.
Я вам отдала на каждое письмо.
Пяни! Пяни, милый, милый! Дорогой
милый, и добрый милый, милый, милый
за письмо, но вернувшись, сержусь с тобою
я люблю и сколько буду любить!!! Пяни
добрый, милый, милый. Все, что можно на
открытках, милый, милый. Пяни, милый, милый.
Крепко люблю. Ваша милый, и Пяни.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Nina Pilipenko

pr. Adr. Sachs & Co.,

Mögelin ü. Rathenow

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Ostina

Berlin 0-34 Karl Zundt

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Königsberger Str. 18

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

23/III 1932

Postkarte

mit Antwortkarte



Здравствуй, друг мой!
Вот твой первый
посылочный пакетик.
В нем тебе
пошлю первое
письмо. Первое
письмо тебе
пошлю по
низкому
почтовому
тарифу. Все
это тебе
пошлю в

Украина
Сумская область,
Пегриновский р-н,
село Тобоевское.

Получено 14.04.1932

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

вашей жизни, живу с сестрой
пока хорошо, я все была на об-
дыже на даче у повзвима / куде-
мо, отдохнула очень хорошо, я
очень интересуюсь как вы работаете
и скан, кету миз и миксими
вы сестры дома, можете очень
спустить за нами, из того
спустить, и очень крепко, крепко
целую вас всех, папа, мама и
маруся, пишу все подробно
целую еще раз всех, всех,
ваша сестра

Absender:

Karl Hundt

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Pilewa Motja
Waldkirch i/r
Wettenbach Osterbeierlager

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Здравируйте Ваше Маме
Маррак. Кей Мона. Я вам уже
кошмлю тудею вітуйку коке
знаю памгате ли вы или кей вием.
да вам доікарітеку мориі ва се
памени то пишме. Ваше пром
пишме тудею бо мени там
стучно кей родина тудею дуне
Красіенева и Маме Зимовска бо-го
с нашего р. на исе дуне поцдаюб

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet

Область

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kristofitschin Swan

dort scherkin

Sutivskri

Sumstro:



Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши вправно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Jazina Anna

dort scherkin

Sumerski

Putiwski

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Pilewastja

Waldkirch i/r

Dettenboon
Arbeiterlager.

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

AUSLÄNDER- WOHNLAGER

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Chemnitz-Born

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Burgstädter Straße

Добрий день та милое ве-
рні мої газети погнали
наша дора і твої і нашо
твої, емоції твої і мої.
Завіда і нині і згороба
того бою і нині бою
ми і наша передано чин
малодушій серцеви і нині
наша де ми і брати
до нас і нині де ми
бідний нині

Postkarte

mit Antwortkarte

2536



Meerz Fedor

Pyra

st Romny in Sumy

dorf Kapulic stz

Pirok

Ukraine.



Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

VII

папа Тарз вілцю вас де штипороз
папа паулима вашис писам ч шукни
папа Тарз емокс вас а буда дахити
Тарзо свого крижіку папа де з е
неприїабелкю сама собі ги вчує
ні ги вксаму піклі папа емої доро-
гий папа шийі де ви пакоудитис
зараз шийі дорогий Тарз. Тарз
вілцю тебе Тарз якби емокс буда
то а приєлаб тоді побарок пона
хадукі позоно дуче пона ким вни
они бабачинис зваис папа
потіміткі а балокко кароно дуче
папа роблю зтут чуче год папапросіт
донюком збірти папа погода
не важена то калодна а зієна
не дуче холодна папа ким
вайна пошима сама пермаю
папа твої папа ваший дзгд
вірманиї папа Тарз
вілцю вас 19/11-1942 к.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Frl Marie Pupa Nitz

**AUSLÄNDER
WOHLNLAGER**

Chemnitz-Borna

Burgstädter Straße

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Грр Марія

**Lager: Hartmannshain
Post Grebenhain (Oberhessen)**

Lagerort
mi genauer
postalischer Angabe

*Здрастуйте мої дорогі родителі
всім передаю поважний гарячий
привет всім родитилям, що я
жива і здорова, того і вам ба-
жаю. Передаю привет: палган-
ні, мамині, сестричці тани,
панні, мамі, дуні, варті і братіку ти-
моші і дяді Тавричові, і дядько
і сусідом близьким і далеким.
Ваша дочка Маруся повідом, що*

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: *Грр Яна*

in:

Україна

куди:
куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Pastordiatibka

Romenski

Sumsk

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Бона живе і здорова того і вам бажає. Дійхалася з благополуччю.
Нахажуєся з заміз в Германії город Амстердам сего Германуай.
Родило на граблиці нежні по вранні. З оного такі товаришки:
Соломка Хр. Колоднієнко М. Ток. О. Тільки того татуні і мати
що я розлучилася із своєю вірною найближчою подругою Теллою
Мартин. Її Тобі нас розвели нежніт. і в погледі в 1 кат. а вона
в 2 кат. Життя налітуть дуже хороше. Їсти дають нам тут Чраз
2 хліба і чай і 2 приварки і ввечері дають хліба всього 3⁵⁰ грош.
Видали нам зараз: по сороці, по 2 платків по ситаних і обіцяють
видати зімну одягу. Ну все нічого тапави і мавиши ваши дочки
маруся живе і здорова, того і вам бажає тільки тіло, що дуже сумно
за вами і за квіткою українною. Як тільки нестане ніч, прийде день такі
дужею як ви там проживаєте чи ви здорові і живі. Ну я знала адрес
свої сестрички Лукії поспішила, а адресу не мала. Не журіться мої
рідні, що я в чужій стороні даєть бог вернуся додому. Досвіданіз жду ответа
як соловей не та досвід і досвіданіз.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Гіра Яного
dorf Rustowiatowa
Kreis Romenski Gebiet Lutska

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Гіра Марія*

Lager: Hartmannsh
Post Grebenhain (Oberhess

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Klara
Ditkova

Gemeinschaftsamt 1139

Lagerstempel

mit genauer

postanscher Angabe

Городище 24

Добрый день дарава
твоя и дядя. и все
остальные. В первом
даю и вам хочу
сообщить что я пошла
и здорова,pero и была
нужна. И в том. что
я захотелась в германию
дарава твоя и дядя.
я рада очень что я

Postkarte

mit Aufdruck

Назву области, почты, конду, гради
писати, кати, тина, Букварь
Район, Область и бюро труда
назва, каты, тина, Букварь

DEUTSCHES REICH

An, Кому:

Barannika Larion

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Oktober
(Promestwenoe)

Krolenewskoho uesda

Tschernihowskaja

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

От мамі получила письмо и вписала для
вас адрес Даргав. Теперь пишите мне
письма пишите мамой открытки здесь
все мой адрес так же как вы. пишите а
только пишите свой адрес. Даргав.
тетяка я живу здесь хорошо нас здесь
подевалок так это весело но только
скажу за домом. но это только пишите
мне мама я вам больше тогда напишу.
а сейчас я пишу первую открытку по
известно дайдесть или нет. Даргав тетяка
написать как будут тебе мне напишу
письмо пожалуйста. я издам первую тоже
здесь и мой брат Вернаниа Трина но я не
вместе с ним. Васильданиа. писала Нина
Пиркова.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

24/II-432.
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Klara

Pirmowa.

Gemeinschaftslager 1139

„Tretenbach“

Eiserfeld (Sieg)

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Westfalen

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Рогозов Иван

Gemeinschaftslager M „Reinecke“

Eisenberg i. Thür.

Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

Bahnhostraße

Письмо 18 августа
Добрый день мне
вечер дорогие роди-
тели передаю я
вам свой низкий
покло из германии.
Впервые с строка
своего краткого пись-
ма я вам сообщу
что я живу здоров
чего и вам же-
лаю

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
В пош. область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Рогозов Василе

in:

Икшаїна

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Дозз нитд Ритовіка

Ритівскіі Район

Ситська Област

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Новости у нас такие. Павла забрали
в лагерь большой. Работают ^{белоглазых} на лесо-
пильной фабрике работ не так много. Рабо-
таем все вместе поесте не все а 4 грин-
иван и алексей кормят нас. Мама и
Папа вычитаете все можно поку-
пайте. Общак чго нибудь небольшого
50 грам редята тут покупаю но
старайтесь посылать письмо хоть
я узнаю как вы живете в гармошку
пока не продавайте пусть играют
браток дядя. Тетка до свидания
передавайте поклон тетям дядям
дедушки бабушки. Остаюсь я
здоров ваш сын Иван Тирогов

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Pirogow Wasil

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Pirogow Iwan*
Strube № 22

Gemeinschaftslager N „Reinecke“
Eisenberg I. Thür.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Bahnhostraße

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Тиромасенко
улянос № 182

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Unterkochen/Württbg.
Lager Schöntal.

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область, бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Afanasi
Gerastmenko,

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Alexandrowka,

Zurück

Burinski,

~~Sumsk a .~~

~~Ukraine~~

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

відкритка Тисеана В. Августовича. відкритка от изве-
 стої вашої неболі улі Ф. добрий день млівекор доропою
 мой дядя вперва в строках моєї відкритки я вам сообщу
 в том что пока нева здоровішого и вам неслало откритк
 я вами получила з закороті очин благодарю мліви ро-
 дную что вы мене не забываете одну сироту кохую мну
 сторони дядя я небу карамі робота Москво і вти де ви
 тае дядя мині дано я нехити мюнку и сорочку дядя
 я получаю Трешей 30. Марок улісау купітько заіх нечего
 некупимі окроме лімонаду да морозного дядя пропиши что
 вое в сказайства чие нехитно мого братіонок и се
 стіриці варачки у нас новостей багато дамігда писати
 тепер пиши свої новості стем до свиданія передого
 сердечний привіт дядя тойя Марусе Андруші тойі
 нулікі колі тойя виліті пошлітку Адресе привіт
 мамі мамі зрешемуду. Тромова Маринка писала

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
mit Antwortkarte



23 Августа, 1943 года.
Ваш сын Василий.
Здравствуйтесь мои дорогие
родители. Во первых отпра-
вок моего письма к вам
сообщаю что я живу здо-
рово и вам желаю. Теперь
и вам пишу что вы неж-
но любите за меня. Но я
живу хорошо. Карандаш
покупаю и работаю у хо-
зяйки. Мама и дома так
много.

Ав

Васили облет. Postkarte
Burin. St. Schortnewe.
H/118.

Pisana Christina.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

А теперь Вы сами должны знать полевую ра-
боту. Все кончили. и сейчас работа в садах
обирать фрукты, обрыкосы, яблоки и вообще все, что
есть там фрукты, яблоки и вообще все, что
тоже работа сколько покушали. и всего. А теперь
мало в напину, что я уже за 1 месяц получаю
своей сестры, Марии. 14 писем, и переписую
каждый день. Мария ^{от меня} ^{вскри.} и переписую
которую и пишу письмо должна прийти до
всех. Так что мы скоро должны прийти
вместе. А теперь я не пишу что я уже по-
лучил от дяди и т.д. 1 письмо. то в 1000 кр. от
матери. Дяди Алексея. Т.е. Федора. Свисту, и т.д.
и т.д. никому и даже моим родителям не пере-
дайте привет потому что не пришли и не пере-

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Wasil Tissyany.
bei A. Märty.
Loverich 1/4² Alsdorf
Fr. Aachen.
Rheinland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Magdeburg, Poltestr. 65-91

Barackenlager, Bar. 8 Zimmer 5

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Pisetschowoi Antonini

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



2/III Добрий день дорогим, моїм родителю
моя мама пише вам з міста Мадя ісеєстр
Анда. І повідомлю, що я живу і здоровий
тепер і все мені добре. І повідомлю, що я от
все получила откритки, все, которое
вы мне писали. Мама я пишу по
старому моя жизнь проходит по старому
работу, работаю в мастерской и есть
работы, маю я еду же там, маю
сейчас я работаю по часам в день
жизни мои известны, как были и раньше.
это кончается кончается

An, Кому:

Pisetschowoi Antonini

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Institutskaja 111/8

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Stadt Zischow

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Sumskaja.

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Тучков

Absender: _____



до не тую більше открыто.

108

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ort:

Magdeburg

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Poltestr. 65-91

Barackenlager, Bar. _____ Z. _____

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Pigatchowa Anna

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

6

6

DEUTSCHES REICH

в септєбрѣ 1932.
Привет от сестри и дочки Ан
с далекого скучного края з мету
Франции. Здрастуйте мои
родные мамачка, Любагга
Маруся и братогик Вася. В пер
вих строках своего коротенького
писма я хотусобудити что я живу
и нахожусь на старом месте.
Дорога я мамачка сестрици и
братогик сызнова я получила
от вас 3 отхрїтки с раз у за
которые крепко вас люблю и
люблю вас, все мои

Ан, Кому

Pigatchowa Nila

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Pustogorod

Есманск

Сумск

Дорогая маматка когда дала открытки в руки то знала то
и делать не могла ни одной буквы или с радости или со страха
потом стала читать. Маматка вы все пишете про своего зятя
Я очень рада то вы все здоровы. Дорогая маматка сестры и братья
я очень обиделась на вас что вы все грамотники, а открытки пишете все
те же люди, и все думаю что вас нет на свете, а люди пишут все
дурачить или вы не хотите написать. Маматка вы пишете про Кольку
то ничего не знаю или сашки Колька да на то когда будете писать
мне открытку то напишите. Маматка я живу по старому все
мне вместе полугаим от дивган писма ^{знаю} яки новости вступили
в нидерландские ходим гулять по гулять очень красиво бооту
сашки угаи мось по уродных ходи глянуть одним оком тоб полехти
ло, ну маматка я очень беспокоюсь шоб люба ни па на тудак
Сашка Царикова аманя Титруца, а то пропадет, Саша до свидания пишет в
этой хате вы все здоровы, а то я ни одной вы в той до свидания вы в той
шоб с дерева пишете а к вам и к детки я уже послала ей 2 открытки
поки знаю полугала она или не пишете про все здоровы только

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Deutsche Arbeitsfront

Gemeinschaftslager

Meh/Wappingen

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Frau

An, Кому *Pigatchowa Anna.*

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

19/III-43 года Добрий день
мої дорогі родичи: батько,
мати, сестри і брати Ваня.
Держу за вас і повідомляю
вам втім що я ще жив здоров.
Ще й вам пишу вгортаю вгортаю
найкращого в вашій житті
подруги і повідомляю що я
вашим отримати поштів за
котре дуже дякую і дякую вам.
Здоров. Я живу по старому

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

An, Кому: Kirilo Pigiv

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

ukraina

dorf Podolent

Krolevetz

Sumy

Krolevetz



Zurück

Деперо папаше я вас прошу, щоб ви постарались и добиали
мені метрики переїзди не німецький мові бі коммундація
із своїх сторіх метриків в яких що було і звесно що я є
українець, а не руски з неюїкою і подлисно коммундація виход
є то мені без них плахо в мене є паспорті то там
незвесно як я є по національній і видаю свої докумен
ти що я руски. коли сами неможете дістати то попросіть
солодка воне то тої мо дістане і виши вшиною поїєю
то ще раз прошу як можна то дістане і що звесно було
що я українець а решта так як і в сторіх метриках.
Я пока живу не много ооде є корше так як і.т.д. Бюдоде
тут сейчас інтересна видів сонце а нігю походить гроде
грімийб грим і мовніз то рашо поєши і нешиш коли
страшна гроде. Досвіденіє з приветом до всіх вас ваш
сиди вас). пишеє сестікам твоїкам і всім оїдальним.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши вправно і тільки на лінійках! Пиши ясно и толково на листках!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Kirilo Pizik
Karl Boloff

Кеширкін 1943
Визначення 1943

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

6/8-43 года 19 октября
Як вам відомо от вашого
сина Василя. Подружжя
мої дорогі родителі
бать, мати братів і сестри
Дякую за все я вам пишу
мало що я ємо жив здоров
темої вам дякую всемо
хорошо в вашій дружні
дружбу я посподобую так
як і раніше дружнє не

Tresko

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Kirilo Pizik

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Dorf Podolant

Krolevetski

Sumycka

Krolevetz

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

із мінливості сейчас я вже трохи привик то стало
легше до вже ознайомився з новою роботою
но дуже скучно без своїх родних і знайомих
Знун погода сейчас тепла, зрива скучини і
перевезли то мовити, краще краще. Озираю
пока і а купую і сам п'ята тепер 25 копійок
на тисячу, вікряки і ваши понури 30/тн-чзгоа
зе готове і вам щиро дякую і прошу пишій весті
з своїх і нікого діла не знайшов крім зрива і
і вам уже прощав з цього ви самі. Зі своїм
досвіданням. Передаю і вам свій щиро сердечний
горячий привіт кренко у вас щиро щиро
вам си вад передавайте привіт і щиро
дякую і всім обов'язки і щиро щиро щиро
написави щиро то не де ти.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Wasil Pigik

Karl. Roloff

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Neuruppin-Treskow
Burgkower-Weg 19.